



Quarantine Station,
Ministry of Health, Labour and Welfare, Government of Japan

ロシア語
Russian

Справка о результатах теста на COVID-19
Certificate of Testing for COVID-19

Дата выдачи
Date of issue _____

ФИО
Name _____
Гражданство
Nationality _____

Номер паспорта
Passport No. _____
День рождения
Date of Birth ____ / ____ / ____
Пол
Sex _____

Настоящим подтверждаем, что указанный ниже результат получен на основании исследования на COVID-19 материала, отобранного у вышеуказанного лица.

This is to certify the following results which have been confirmed by testing for COVID-19 conducted with the sample taken from the above-mentioned person.

Образец материала Sample (Check one of the boxes below)	Метод тестирования Testing Method for COVID-19 (Check one of the boxes below)	Результат Result	① Дата выполнения анализа Test Result Date ② Дата и время взятия биоматериала Specimen Collection Date and Time	Примечания Remarks
<input type="checkbox"/> Мазок из носоглотки Nasopharyngeal Swab	<input type="checkbox"/> Амплификация молекул нуклеиновой кислоты (Полимеразная цепная реакция в режиме реального времени / RT-PCR метод) Nucleic acid amplification test (RT-PCR)	<input type="checkbox"/> Не обнаружено Negative	① Дата (год /месяц /день) Date (yyyy /mm /dd) ____ / ____ / ____	
<input type="checkbox"/> Мазок из Носа*2 Nasal Swab	<input type="checkbox"/> Амплификация молекул нуклеиновой кислоты (Изотермическая LAMP-амплификация) Nucleic acid amplification test (LAMP)	<input type="checkbox"/> Обнаружено Positive →Въезд в Японию не разрешён No entry into Japan	② Дата (год /месяц /день) Date (yyyy /mm /dd) ____ / ____ / ____ Time AM/PM ____ : ____	
<input type="checkbox"/> Слюна Saliva	<input type="checkbox"/> Амплификация молекул нуклеиновой кислоты (Опосредованная TMA-амплификация) Nucleic acid amplification test (TMA)			
<input type="checkbox"/> Мазок из носоглотки и ротоглотки Nasopharyngeal and Oropharyngeal swabs	<input type="checkbox"/> Амплификация молекул нуклеиновой кислоты (Smart Amp-амплификация) Nucleic acid amplification test (Smart Amp) <input type="checkbox"/> Амплификация молекул нуклеиновой кислоты (NEAR-амплификация) Nucleic acid amplification test (NEAR)			
	<input type="checkbox"/> Секвенирование нового поколения (NGS метод) Next generation sequence			
	<input type="checkbox"/> Количественный антиген тест*1 Quantitative antigen test (CLEIA/ECLIA)			

*1 Не качественный антиген тест.

Not a qualitative antigen test.

*2 Взятие мазка из носа допустимо лишь при следующем методе тестирования: Амплификация молекул нуклеиновой кислоты (Изотермическая LAMP-амплификация)
Nasal Swab is valid when the test method is Nucleic acid amplification test.

Название медицинского учреждения
Name of Medical institution _____

Адрес учреждения
Address of the institution _____

Подпись доктора
Signature by doctor _____

Печать
An imprint of a seal



Quarantine Station,
Ministry of Health, Labour and Welfare, Government of Japan

Sample

ロシア語
Russian

Справка о результатах теста на COVID-19
Certificate of Testing for COVID-19

Дата выдачи
Date of issue _____

ФИО
Name _____, Номер паспорта
Passport No. _____,
Гражданство
Nationality _____, День рождения
Date of Birth _____ / _____ / _____, Пол
Sex _____.

Настоящим подтверждаем, что указанный ниже результат получен на основании исследования на COVID-19 материала, отобранного у вышеуказанного лица.

This is to certify the following results which have been confirmed by testing for COVID-19 conducted with the sample taken from the above-mentioned person.

Образец материала Sample (Check one of the boxes below)	Метод тестирования Testing Method for COVID-19 (Check one of the boxes below)	Результат Result	① Дата выполнения анализа Test Result Date ② Дата и время взятия биоматериала Specimen Collection Date and Time	Примечания Remarks
<input checked="" type="checkbox"/> Мазок из носоглотки Nasopharyngeal Swab <input type="checkbox"/> Мазок из Носа* ² Nasal Swab <input type="checkbox"/> Слюна Saliva <input type="checkbox"/> Мазок из носоглотки и ротоглотки Nasopharyngeal and Oropharyngeal swabs	<input type="checkbox"/> Амплификация молекул нуклеиновой кислоты (Полимеразная цепная реакция в режиме реального времени / RT-PCR метод) Nucleic acid amplification test (RT-PCR) <input checked="" type="checkbox"/> Амплификация молекул нуклеиновой кислоты (Изотермическая LAMP-амплификация) Nucleic acid amplification test (LAMP) <input type="checkbox"/> Амплификация молекул нуклеиновой кислоты (Опосредованная TMA-амплификация) Nucleic acid amplification test (TMA) <input type="checkbox"/> Амплификация молекул нуклеиновой кислоты (TRC-амплификация) Nucleic acid amplification test (TRC) <input type="checkbox"/> Амплификация молекул нуклеиновой кислоты (Smart Amp-амплификация) Nucleic acid amplification test (Smart Amp) <input type="checkbox"/> Амплификация молекул нуклеиновой кислоты (NEAR-амплификация) Nucleic acid amplification test (NEAR) <input type="checkbox"/> Секвенирование нового поколения (NGS метод) Next generation sequence <input type="checkbox"/> Количественный антиген тест* ¹ Quantitative antigen test (CLEIA/ECLIA)	<input checked="" type="checkbox"/> Не обнаружено Negative <input type="checkbox"/> Обнаружено Positive → Въезд в Японию не разрешён No entry into Japan	① Дата (год / месяц / день) Date (yyyy / mm / dd) 2021 / 4 / 2 ② Дата (год / месяц / день) Date (yyyy / mm / dd) 2021 / 4 / 1 Time AM/PM 2 : 30	

*1 Не качественный антиген тест.

Not a qualitative antigen test.

*2 Взятие мазка из носа допускается лишь при следующем методе тестирования: Амплификация молекул нуклеиновой кислоты (Изотермическая LAMP-амплификация)

Nasal Swab is valid when the test method is Nucleic acid amplification test.

Название медицинского учреждения
Name of Medical institution _____

Адрес учреждения
Address of the institution _____

Подпись доктора
Signature by doctor _____

Печать
An imprint of a seal